

FI Käyttöohje

Käyttötarkoitus: Syvävetokalvot hammaslääketieteellisessä ja leikkakirurgisessa hoidossa käytettävien koiden ja kiskojen valmistukseen.

Käyttöaihe: Tuote on tarkoitettu yksinomaan DURASOFT® pd-kiskojen vääjätymättömien sisäpintoitteiden valmistukseen. Käyttöohjeet löytyvät osoitteesta www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Vasta-aihe: Herkillä ihmisillä DURASOFT® seal-tuotteiden ainesosien (TPU) aiheuttamat allergiset reaktiot eivät ole pois suljettuja. Käyttöalueesta poikkeavaa käyttöä ei ole indikoitu.

Säilytys: Säilytettävä 5–35 °C:n lämpötilassa. Suojattava auringonvalolta. Säilytettävä kuivassa paikassa.

Huomautus: Tuotetta saa käyttää vain pätevä ammatihenkilöstö. Vain kertakäyttöön. Yksittäiskalvot eivät sovellu käytöväimiden kiskojen valmistukseen. Tuotteen käytön yhteydessä ilmenneistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava välittömästi valmistajalle ja toimivaltaiselle viranomaiselle!

Turvallisuusoehje: Käyttö on hoidon suorittavan lääkärin vastuulla. Jos materiaalisia on halkeamia/murtumia/kuplia, kiskoa ei saa käyttää nielemisen ja aspiraation vaaran vuoksi. Jos DURASOFT® seal-tuotteita käytetään 3D-tulostettujen mallien kanssa, on käytettävä perforoimatonta suojakalvoa (ISOFOLAN®) tuotteita. Suojakalvo on poistettava syvävedon jälkeen. Tuotteet eivät saa joutua kosketuksiin alkoholipitoisten / orgaanisten liuottimien, kuuman veden tai höyrysiuhkun kanssa.

HU Használati útmutató

Rendeltetés: Mélyhúzó fóliák készülékek és sínek előállításához fogorvosi és fogszabályozási kezeléshez.

Javallat: Kizárólag a DURASOFT® pd sínek elszíneződésálló belső borításainak gyártására alkalmas. Alkalmazási útmutató a www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material honlapon.

Ellenjavallat: Az allergiás reakciók az DURA-SOFT® seal (TPU) összetevőivel szemben nem zárhatók ki az arra érzékeny személyek esetében. Az alkalmazási területen kívüli bármilyen felhasználás nem javallott.

Tárolás: 5 és 35 °C között tárolandó. Védje a napfénytől. Száras helyen tárolandó.

Megjegyzés: Csak szakképzett személyzet használhatja. Egyszeri használatra. A fólia önmagában nem alkalmas használatra kész sín gyártására. A termék használatával kapcsolatos súlyos rendkívüli eseményeket azonnal jelenteni kell a gyártónak és az illetékes hatóságnak!

Biztonsági megjegyzés: A termék használat a kezelőorvos felelőssége. A sint nem szabad használni, ha az anyag repedezett/töredezett/hólyagos, mert lenyelés vagy aspiráció veszélye áll fent. Az DURASOFT® seal 3D-nyomtatott modellel való használatkor nem perforált védőfóliát (ISOFOLAN®) kell használni. A mélyhúzási eljárás után távolítsa el a védőfóliát. Ne hagyja, hogy a termék alkoholtartalmú/szerves oldószerekkel, forró vízzel vagy gőzsugárral érintkezzenek.

BG Инструкция за употреба

Предназначение: Термоформовъчни фолия за изработка на апарати и шини за стоматологично и ортодонтско лечение.

Показание: Изключително подходящи за изработка на устойчиви на промяна на цвята вътрешни облицовки за шини DURASOFT® pd. Указания за приложение вж. на www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Противопоказание: Алергични реакции към съставни на DURASOFT® seal (TPU) не могат да бъдат изключени при сенсibiliзирани лица. Всако използване извън областта на приложение е непоказано.

Съхранение: Съхранявайте при 5 до 35 °C. Пазете от слънчева светлина. Съхранявайте на сухо място.

Указание: Да се използват само от квалифициран специализиран персонал. За еднократна употреба. Като единично фолио не са подходящи за изработка на годни за употреба шини. Сериозни инциденти във връзка с използването на изделието следва да се докладват незабавно на производителя и компетентния орган!

Указание за безопасност: Използването подлежи на отговорността на лекуващия лекар. При пукнатини/счупвания/образуване на мехурчета в материала шината не трябва да се използва. Опасност от поглъщане или аспириране. При използване на DURASOFT® seal с 3D принтирани модели трябва да се използва неперфорирано защитно фолио (ISOFOLAN®). След термоформовъчния процес отстранете защитното фолио. Не допускайте контакт на изделията със съдържащи алкохол/органични разтворители, гореща вода или пароструйки.

PL Instrukcja użytkowania

Zastosowanie: Folie do termoformowania, przeznaczone do wytwarzania aparatów i szyn do leczenia stomatologicznego i ortodontycznego.

Wskazania: Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do wytwarzania odpornych na przebarwienie wsściólek do szyn DURASOFT® pd. Informacje dotyczące zastosowania są dostępne pod adresem www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Przeciwwskazania: Nie można wykluczyć reakcji alergicznych na składniki wyrobu DURASOFT® seal (TPU) u osób uczulonych. Jakiegokolwiek użycie wykraczające poza obszar zastosowania jest niewskazane.

Przechowywanie: Przechowywać w temperaturze od 5 do 35°C. Trzymać z dala od światła słonecznego. Chronić przed wilgocią.

Wskazówka: Wyrób może być stosowany wyłącznie przez wykwalifikowany personel specjalistyczny. Wyrób jednorazowego użytku. Pojedyncza folia nie jest przeznaczona do wytwarzania szyn użytkowych. Wszelkie poważne incydenty związane z wyrobem należy niezwłocznie zgłaszać producentowi i właściwemu organowi!

Informacja dotycząca bezpieczeństwa: Wyrób stosowany jest na odpowiedzialność lekarza prowadzącego. W przypadku obecności pęknięć/złamań/pęcherzyków powietrza w materiale, nie należy używać szyny, ponieważ stwarza to ryzyko pokłnięcia lub aspiracji. W przypadku stosowania wyrobu DURASOFT® seal z modelami wykonanymi techniką druku 3D, należy użyć nieperforowanej folii ochronnej (ISOFOLAN®). Po zakończeniu procesu termoformowania należy usunąć folię ochronną. Nie dopuszczać do kontaktu produktów z rozpuszczalnikami alkoholowymi/organicznymi, gorącą wodą lub wytwornicami pary.

CZ Návod k použití

Určeny účel použití: Termoplastické fólie k výrobě prvků a dlah pro zubářské ošetření a čelistní ortopedii.

Indikace: Vhodný výhradně pro výrobu vnitřního vložení odolného proti zabarvení pro dlahy z materiálu DURASOFT® pd. Pokyny k použití najdete na adrese www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikace: U senzibilizovaných osob nelze vyloučit alergické reakce na složky produktu DURASOFT® seal (TPU). Jakákoli aplikace mimo oblast použití není indikována.

Skladování: Skladujte při teplotě 5 až 35 °C. Chraňte před slunečním zářením. Uchovávejte na suchém místě.

Upozornění: Produkt smí používat pouze kvalifikovaný odborný personál. K jednorázovému použití. Jen samostatná folie není vhodná pro výrobu použitelných dlah. Závažné nežádoucí události v souvislosti s použitím produktu je třeba neprodleně nahlásit výrobci a příslušnému orgánu!

Bezpečnostní pokyny: Za použití je odpovědný lékař. Dlahu se nesmí použít, pokud se v materiálu objeví trhliny/praskliny/bublinky, v takovém případě hrozí nebezpečí polknutí nebo vdechnutí. V případě použití produktu DURASOFT® seal s modely vytištěnými na 3D tiskárně se musí použít neperforovaná ochranná fólie (ISOFOLAN®). Po procesu tepelného tvarování ochrannou fólii odstraňte. Produkt nesmí přijít do styku s rozpuštěnými obsahujícími alkohol / organickými rozpouštědly, horkou vodou nebo parními čističi.

HR Használati útmutató

Namjena: Termoformirajuće folije za izradu naprava i udlaga za stomatološko i ortodontsko liječenje.

Indikacije: Isključivo prikladno za izradu unutar-njeg sloja udlaga DURASOFT® pd otpornog na promjenu boje. Upute za primjenu mogu se preuzeti sa stranice www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikacije: Alergijske reakcije na sastojke proizvoda DURASOFT® seal (TPU) ne mogu se isključiti kod osjetljivih osoba. Bilo kakva primjena izvan područja uporabe nije indicirana.

Čuvanje: Čuvati na temperaturi između 5 i 35 °C. Zaštititi od sunčeva svjetla. Čuvati na suhom mjestu.

Napomena: Proizvod smije upotrebljavati samo kvalificirano stručno osoblje. Za jednokratnu uporabu. Kao pojedinačna folija nije prikladna za izradu udlaga spremnih za uporabu. Stetni događaji u vezi s uporabom proizvoda trebaju se odmah prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu!

Sigurnosne napomene: Za uporabu je odgovoran stomatolog koji provodi liječenje. Udlaga se ne smije upotrebljavati ako postoje pukotine/lomovi/mjehurići u materijalu, opasnost od gušenja ili udisanja. Kada upotrebljavate DURASOFT® seal s 3D ispisanim modelima, morate upotrebljavati neperforiranu zaštitnu foliju (ISOFOLAN®). Nakon postupka dubokog izvlačenja folije uklonite zaštitnu foliju. Nemojte dovoditi proizvode u dodir s otapalima koja sadrže alkohol / organskim otapalima, vrućom vodom ili mlazovima pare.

GR Οδηγίες χρήσης

Προβλεπόμενη χρήση: Φύλλα νάρθηκα για τη δημιουργία μηχανισμών και νάρθηκων για οδοντιατρική και την ορθοδοντική θεραπεία.

Ενδείξεις: Κατάλληλα αποκλειστικά για την κατασκευή ανθεκτικών στον αποχρωματισμό εσωτερικών επενδύσεων για νάρθηκες DURASOFT® pd. Υποδείξεις χρήσης στο www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Αντένδειξη: Δεν αποκλείονται αλλεργικές αντιδράσεις σε συστατικά των DURASOFT® seal (TPU) σε ευαίσθητοποιημένα άτομα. Οποιαδήποτε χρήση πέραν του πεδίου χρήσης δεν ενδείκνυται.

Αποθήκευση: Να αποθηκεύεται σε θερμοκρασίες από 5 έως 35 °C. Να προστατεύεται από το ηλιακό φως. Να φυλάσσεται στεγνά.

Υπόδειξη: Να χρησιμοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Μίας χρήσης. Ως ενιαία μεμβράνη δεν είναι κατάλληλη για την κατασκευή αξιοποιήσιμων νάρθηκων. Σοβαρά συμβάντα τα οποία σχετίζονται με τη χρήση του προϊόντος πρέπει να αναφέρονται αμέσως στον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή!

Υπόδειξη ασφαλείας: Υπεύθυνος για τη χρήση είναι ο ιατρός. Η χρήση του νάρθηκα απαγορεύεται σε περιπτώσεις ρωγμών/θραύσεων/σχηματισμού φυσαλίδων στο υλικό, κίνδυνος κατάποσης ή αναρρόφησης. Κατά τη χρήση των DURASOFT® seal με μοντέλα τα οποία έχουν δημιουργηθεί με τρισδιάστατη εκτύπωση, πρέπει να χρησιμοποιείται μια μη διάτρητη προστατευτική μεμβράνη (ISOFOLAN®). Μετά τη διαδικασία του φωτομαρματισμού, αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη. Μην φέρετε τα προϊόντα σε επαφή με αλκοολούχα/οργανικά διαλυτικά μέσα, καυτό νερό ή δέσμες ατμού.



LV Lietošanas pamācība

Paredzētais nolūks: Termoformēšanas plēves zobārstniecības un ortodontiskās ārstēšanas ierīču un kapju ražošanai.

Indikācijas: Piemērots tikai pret krāsas mainu noturīgas iekšējas odeses izgatavošanai DURA-SOFT® pd kapēm. Lietošanas norādījumi www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikācijas: Jūtīgiem cilvēkiem nevar izslēgt alergiskas reakcijas pret DURASOFT® seal (TPU) sastāvdaļām. Jebkāda lietošana ārpus paredzētā lietojuma nav atļauta.

Uzglabāšana: Glabāt 5°C līdz 35°C temperatūrā. Sargāt no saules gaismas. Glabāt sausa vietā.

Norādījums: Drist lietot tikai kvalificēts personāls. Vienreizējai lietošanai. Atveiška plēve nav piemērota izmantojamu kapju izgatavošanai. Par nopietniem negadījumiem, kas saistīti ar ierīces lietošanu, nekavējoties jāziņo ražotājam un kompetentajai iestādei!

Drošības norādījums: Par lietošanu ir atbildīgs ārstējošais ārsts. Kapi nedrīkst lietot, ja materiālā ir plaisas/lūzumi/pusīši, pastāv norīšanas vai aspirācijas risks. Izmantotā folija nīe prikladna za izradu dlagu spremnih za uporabu. Stetni događaji u vezi s uporabom proizvoda trebaju se odmah prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu!

DE Gebrauchsanweisung

Zweckbestimmung: Tiefziehfolien zur Herstellung von Apparaturen und Schienen für die zahnärztliche und kieferorthopädische Behandlung.

Indikation: Ausschließlich geeignet zur Herstellung von verfahrensresistenten Innenauskleidungen für DURASOFT® pd Schienen. Anwendungshinweise unter www.scheu-dental.com/tiefziehfolien.

Kontraindikation: Allergische Reaktionen gegen Bestandteile von DURASOFT® seal (TPU) sind bei sensibilisierten Personen nicht auszuschließen. Jede Anwendung außerhalb des Einsatzgebiets ist nicht indiziert.

Lagerung: Bei 5°C bis 35°C lagern. Vor Sonnenlicht schützen. Trocken aufbewahren.

Hinweis: Nur durch qualifiziertes Fachpersonal zu verwenden. Zur Einmalverwendung. Als Einzel-folie nicht für die Herstellung von gebrauchsfähigen Schienen geeignet. Schwerwiegende Vorfälle im Zusammenhang mit der Verwendung des Produktes sind unverzüglich dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden!

Sicherheitshinweis: Die Verwendung unterliegt der Verantwortung des Behandlers. Schiene darf bei Rissen/Brüchen/Bläschenbildung im Material nicht verwendet werden, Gefahr des Verschluckens oder Aspiration. Bei Verwendung von DURASOFT® seal mit 3D-gedruckten Modellen muss eine nicht perforierte Schutzfolie (ISOFOLAN®) verwendet werden. Schutzfolie nach dem Tiefziehvorgang entfernen. Produkte nicht mit alkoholhaltigen/organischen Lösungsmitteln, heißem Wasser oder Dampfstrahlern in Kontakt bringen.

DURASOFT® seal

Tiefziehfolien
thermoplastic foils
plaques de thermoformage
fogli termoformanti
planchas de termomoldeo
películas de termoformagem
gilliojo tempimo plévelés
dyptrekkingsfolier
filme de termoformare
hlbokoťážné fólie
basinçlı kalıplama folyolanı
djupdragningsfilm
dybtraeksfolier
syvävetokalvot
термоформовъчни фолия
termoplastické fólie
φύλλα νάρθηκα
mélyhúzó fóliák
folie do termoformowania
termoformirajuće folije
Termoformēšanas plēves

SCHEU-DENTAL GmbH
www.scheu-dental.com

Am Burgberg 20
58642 Iserlohn · Germany

phone +49 2374 9288-0
fax +49 2374 9288-90

Facebook
scheu.dental

EN Instructions for use

Intended purpose: Thermoplastic foils for the manufacture of appliances and splints for dental and orthodontic treatment.

Indication: Suitable only for the fabrication of discolouration-resistant inner layers for DURASOFT® pd splints. Instructions for use can be found at www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Contraindication: Allergic reactions to components of DURASOFT® seal (TPU) cannot be ruled out in sensitised people. Any use not stated above is contraindicated.

Storage: Store at 5°C to 35°C. Protect from sunlight. Keep dry.

Important: Must only be used by qualified personnel. For single use. Not suitable as a single foil for the fabrication of ready-to-use splints. Any serious incident involving the product must be reported to the manufacturer and the competent authority immediately!

Safety information: The practitioner is responsible for correct use. The splint must not be used if the material is cracked/broken/ contains bubbles; there is a risk of swallowing or aspiration. When using DURASOFT® seal with 3D-printed models, a non-perforated protective foil (ISOFOLAN®) must be used. Remove the protective foil after the thermforming process. Do not bring the products into contact with alcohol-based/organic solvents, hot water or steam jets.

NO Bruksanvisning

Tiltentkt bruk: Dyptrékkingsfolier til fremstilling av apparatur og skinner til tann- og kjeveortopedisk behandling.

Indikasjon: Ute lukkende egnet for fremstilling av misfargingsresistent, innvendig kledning av DURASOFT® pd-skinner. Bruksanvisning på www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikasjon: Allergiske reaksjoner på komponenter i DURASOFT® seal (TPU) kan ikke utelukkes hos sensibiliserte personer. All bruk utenfor bruksområdet er ikke indikert.

Oppbevaring: Oppbevares ved 5 til 35 °C. Beskyttes mot sollys. Oppbevares tørt.

Merknad: Skal kun brukes av kvalifisert personell. Kun til engangsbruk. Som enkeltfolie ikke egnet for fremstilling av brukseggede skinner. Alvorlige hendelser i forbindelse med bruk av produktet må umiddelbart rapporteres til produsent og ansvarlig tilsynsmyndighet!

Sikkerhetsanvisninger: Bruken skjer på brukerenes eget ansvar. Skinnen må ikke brukes hvis det er sprekker/brudd/bobler i materialet, fare for svelging eller aspirasjon. Ved bruk av DURASOFT® seal med 3D-printede modeller må det brukes en ikke-perforert beskyttelsesfolie (ISOFOLAN®). Fjern beskyttelsesfolien etter dyptrékkingsprosessen. Produktene må ikke komme i kontakt med alkoholholdige/organiske løsemidler, varmt vann eller damprensere.

FR Notice d'utilisation

Destination: Plaques de thermoformage pour la fabrication d'appareils et de gouttières destinés aux traitements dentaires et orthodontiques.

Indication: Uniquement pour la fabrication de revêtements intérieurs anticoloration pour gouttières DURASOFT® pd. Vous trouverez des conseils d'utilisation sur le site www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Contre-indication : Des réactions allergiques aux composants de DURASOFT® seal (TPU) ne peuvent être exclues chez les personnes sensibles. Toute utilisation en dehors du domaine d'application est considérée comme contre-indiquée.

Stockag : Stocker entre 5 °C et 35 °C. Conserver à l'abri de la lumière du soleil. Craint l'humidité.

Note: Utilisation réservée à un personnel spécialement qualifié. A usage unique. Une plaque unique ne convient pas à la fabrication de gouttières utilisables. Tout incident grave lié à l'utilisation du dispositif doit être immédiatement notifié au fabricant et aux autorités compétentes!

Consigne de sécurité: La personne chargée du traitement est responsable de l'utilisation du dispositif. Ne pas utiliser une gouttière présentant des fissures, des cassures ou des bulles d'air : risque d'ingestion ou d'inhalation. L'emploi d'DURASOFT® seal avec des modèles imprimés en 3D implique l'utilisation d'une feuille d'isolation perforée (ISOFOLAN®). Retirer la feuille d'isolation avant le processus de thermoformage. Ne pas mettre les dispositifs en contact avec des solvants contenant de l'alcool, des solvants organiques, de l'eau chaude ou des jets de vapeur.

RO Instrucțiuni de utilizare

Scop: Filme de termoformare pentru confecționarea aparatelor și șinelor pentru tratament stomatologic și ortodontic.

Indicație: Destinat exclusiv realizării de lining interior rezistent la decolorare pentru șine DURASOFT® pd. Indicații de utilizare găsiți la adresa www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindicații: Reacții alergice la componentele DURASOFT® seal (TPU) nu pot fi excluse la persoanele sensibilizate. Orice utilizare în afara domeniului de utilizare se consideră contraindicată.

Depozitare: Depozitați la temperaturi cuprinse între 5 și 35 °C. A se proteja împotriva luminii solare. A se păstra în locuri uscate.

Indicație: A se utiliza doar de către personalul de specialitate calificat. A nu se reutiliza. Nu este adecvat ca folie individuală pentru realizarea de șine pentru utilizare imediată. Incidentele grave în legătură cu utilizarea produsului trebuie comunicate neîntârziat producătorului și autorității competente!

Indicație de siguranță: Utilizarea este responsabilitatea practionianului. Dacă materialul prezintă fisuri/spărturi/formare de mici bule, utilizarea și șinei este interzisă – pericol de ingerare sau aspirare. La utilizarea DURASOFT® seal cu modele printate 3D se va utiliza o folie de protecție neperforată (ISOFOLAN®). Folia de protecție se îndepărtează după operația de ambutisare. Nu aduceți produsele în contact cu solvenți cu conținut de alcool/organici, aop caldă sau vapori sub presiune.

IT Istruzioni per l'uso

Destinazione d'uso: Fogli termoformanti per la realizzazione di apparecchi e splint per il trattamento odontoiatrico e ortodontico.

Indicazione: Prodotto adatto esclusivamente alla realizzazione di rivestimenti interni resistenti allo scolorimento per splint DURASOFT® pd. Istruzioni per l'uso disponibili all'indirizzo www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Controindicazione: Non è possibile escludere reazioni allergiche ai componenti di DURASOFT® seal (TPU) su soggetti sensibili. Ciascun utilizzo al di fuori del campo di applicazione non è indicato.

Conservazione: Conservare a una temperatura compresa tra 5 e 35 °C. Proteggere dai raggi solari. Conservare in luogo asciutto.

Avvertenza: L'utilizzo è riservato solo a persona-le qualificato. Dispositivo monouso. Come foglio singolo non adatto per la realizzazione di splint utilizzabili. Eventuali incidenti gravi associati all'utilizzo del dispositivo devono essere segnalati immediatamente al fabbricante e alle autorità competenti!

Indicazioni di sicurezza: L'utilizzo è responsabilità dell'operatore. Non utilizzare gli splint in presenza di incrinature/rotture/bolle, per evitare pericoli di ingestione o aspirazione. Quando si utilizza DURASOFT® seal in combinazione con modelli stampati in 3D, utilizzare una pellicola protettiva perforata (ISOFOLAN®). Rimuovere la pellicola protettiva dopo la termoformatura. Non portare i dispositivi a contatto con solventi alcolici/organici, acqua calda o getti di vapore.

SK Návod na použití

Určený účel: Hlbokotažné fólie na výrobu aparátu a dlah pred stomatologickú a ortodontickú liečbu.

Indikácia: Vhodné výhradne na výrobu vnútornej výstelky odnovej voľi zafarbeniu pre dlahy DURASOFT® pd. Pokyny na aplikáciu nájdete na www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikácia: U senzibilizovaných osôb nemožno vylúčiť alergickú reakcie na zložky DURA-SOFT® seal (TPU). Akákoľvek aplikácia mimo oblasti použitia je neindikovaná.

Skladovanie: Skladujte pri teplote 5 až 35 °C. Chráňte pred sľnečným svetlom. Uchovávajte v suchu.

Upozornenie: Určené na použitie len pre kvalifikovaný odborný personál. Na jednorazové použitie. Ako jednotlivá fólia nie je vhodná na výrobu použitelných dlah. Závažné incidenty súvisiace s používaním výrobku sa musia okamžite nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu!

Bezpečnostné upozornenie: Za použitie je zodpovedný zubný lekár. V prípade trhlin/prasklín/tvorby bublínk v materiáli sa dlahu nesmie používať, hrozí riziko prehltnutia alebo vdýchnutia. Pri použití DURASOFT® seal s 3D vytlačenými modelmi sa musí použiť neperforovaná ochranná fólia (ISOFOLAN®). Po procese hlbokého tiahania ochrannú fóliu odstrániť. Výrobky sa nesmú dostať do kontaktu s alkoholickými/organickými rozpúšťadlami, horúcou vodou alebo parnými čističmi.

ES Instrucciones de uso

Finalidad prevista: Planchas de termomoldeo para la fabricación de aparatos y férulas para el tratamiento odontológico y de ortodoncia.

Indicación: El producto está indicado exclusivamente para la fabricación de revestimientos internos resistentes al descoloramiento para férulas DURASOFT® pd. Las instrucciones de uso están disponibles en www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Contraindicaciones: No se descartan reacciones alérgicas a los componentes de DURASOFT® seal (TPU) en personas sensibilizadas. No está indicado ningún uso fuera del campo de aplicación.

Almacenamiento: Almacenar entre 5 °C y 35 °C. Proteger de la luz solar. Almacenar seco.

Aviso: El producto debe utilizarse únicamente por parte de personal especializado cualificado. Para un solo uso. Como plancha individual, el producto no está indicado para la fabricación de férulas listas para su uso. Los incidentes graves ocurridos en relación con el uso del producto deben notificarse inmediatamente al fabricante y a las autoridades competentes!

Instrucciones de seguridad: El uso recae en la responsabilidad del odontólogo u ortodoncista encargado del tratamiento. La férula no debe utilizarse en caso de grietas/roturas/formación de burbujas en el material; riesgo de ingestión o aspiración. Al utilizar DURASOFT® seal con modelos impresos en 3D debe utilizarse una lámina de protección no perforada (ISOFOLAN®). Retire la lámina de protección después del proceso de termomoldeo. No ponga en contacto los productos con disolventes que contengan alcoholes/disolventes orgánicos, agua caliente o vaporizadores.

TR Kullanım talimatı

Kullanım amacı: Diş ve ortodontik tedavi için aparat ve plak üretimi için basınçlı kalıplama folyoları.

Endikasyon: Sadece DURASOFT® pd plaklar için renk bozulmasına dayanıklı iç astarların üretimini için uygundur. Kullanım bilgileri www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontrendikasyon: Hassas kişilerde DURASOFT® seal (TPU) bileşenlerine karşı alerjik reaksiyonlar gelişebilir. Kullanım alanı dışında kullanım için endike değildir.

Saklama: 5 ila 35 °C'de saklayın. Güneş ışığından koruyun. Kuru ortamda muhafaza edin.

Uyarı: Sadece kalifiye uzman personel tarafından kullanılmalıdır. Tek kullanımlıktır. Kullanılabilir plakların üretimini için tek bir folyo olarak skenor değildir. Ürünün kullanımlıya ilgilii meydana gelen ciddi olaylar derhal üreticiye ve ilgili kuruma bildirilmelidir!

Güvenlik bilgisi: Kullanım uygulayıcının sorumluluğundadır. Malzeme çatlamış/kırılmış/kabarmışsa, yutma veya aspirasyon riski varsa plak kullanılmamalıdır. DURASOFT® seal'i 3D baskılı modellerle kullanırken, deliksiz bir koruyucu film (ISOFOLAN®) kullanılmalıdır. Basınçlı kalıplama işleminden sonra koruyucu folyoyu çıkarın. Ürünleri alkolli/organik çözümlü maddeleri, sıcak su ya da buharlı temizleyiciler ile temas ettirmeyin.

PT Instruções de utilização

Finalidade prevista: Películas de termoformagem para a criação de equipamentos e aparelhos dentários para o tratamento odontológico e ortodôntico.

Indicação: Adequadas exclusivamente para a criação de revestimentos internos resistentes à descoloração para aparelhos dentários DURASOFT® pd. Instruções de utilização em www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Contraindicação: Não é possível excluir a ocorrência de reações alérgicas a componentes das DURASOFT® seal (TPU) em pessoas sensibilizadas. Qualquer utilização fora da área de aplicação não é indicada.

Armazenamento: Armazenar entre 5 e 35 °C. Proteger da luz solar. Guardar seco.

Nota: Utilização apenas por pessoal técnico qualificado. Para uma única utilização. Não adequadas como película única para a produção de aparelhos dentários utilizáveis. Os incidentes graves ocorridos em associação com a utilização do produto devem ser imediatamente reportados ao fabricante e à autoridade competente!

Indicação de segurança: A utilização é da responsabilidade do responsável pelo tratamento. O aparelho dentário não pode ser utilizado se o material apresentar rasgos/fissuras/bolhas, perigo de engolimento ou aspiração. Em caso de utilização de DURASOFT® seal com modelos impressos em 3D, é necessário utilizar uma película protetora não perfurada (ISOFOLAN®). Remover a película protetora após a termoformagem. Não colocar os dispositivos em contacto com solventes com teor de álcool/orgânicos, água quente ou jatos de vapor.

SE Bruksanvisning

Användningsområde: Djupdragningsfilm för tillverkning av utrustning och skenor för tandvårdsbehandling och käkortopedisk behandling.

Indikation: Lämpar sig endast för tillverkning av invändiga skikt på DURASOFT® pd-skenor i syfte att förhindra missfärgning. Bruksanvisningar finns på www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikation: Allergiska reaktioner mot komponenter i DURASOFT® seal (TPU) kan inte uteslutas hos sensibiliserade personer. Andra användningar utanför användningsområdet är inte indicerade.

Lagring: Lagras vid 5–35 °C. Skyddas mot sol-ljus. Förvaras tørt.

Observera: Får endast användas av kvalificerad personal. För engangsbruk. Enkeltfolie, inte avsedd för tillverkning av bruksfärdiga skenor. Allvariga tillbud i samband med användning av produkten ska omedelbart rapporteras till tillver-karen och till behörig myndighet!

Säkerhetsinformation: Den behandlande personen ansvarar för användningen. Skenan får inte användas om det finns sprickor/brott/bubblor i materialet, risk för svällning eller aspiration. Vid användning av DURASOFT® seal med 3D-utskriv-na modeller ska en opererad skyddsfilm (ISOFOLAN®) tas bort skyddsfilmen efter djup-dragnig. Produkterna får inte komma i kontakt med alkoholhaltiga/organiska lösningsmedel, varmt vatten eller ångtvätt.

LT Naudojimo instrukcija

Numatyta paskirtis: giliojo tempimo plėvelės, skurtos dantų ir ortodontinio gydymo prietaisams ir įtvarams gaminti.

Indikacija: Tinka tik neišblunkantiems vidiniams pamušalams, skirtiems „DURASOFT® pd“ įtvarams. Naudojimo nurodymai pateikiami www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikacija: neatmetamos alerginės reakcijos dėl DURASOFT® seal ir (arba) (TPU) komponentų jautriems žmonėms. Draudžiamas bet koks naudojimas ne pagal paskirtį.

Saugojimas: Laikykite 5-35 °C temperatūroje. Saugokite nuo saulės spindulių. Saugokite sausoje vietoje.

Pastaba: Gali naudoti tik kvalifikuoti specialistai. Vienkartinio naudojimo. Kaip vienguba plėvelė netinka įtvary, kurie yra paruošti naudoti, gamybai. Apie rimtus incidentus, susijusius su gaminiu naudojimu, būtina nedelsiant informuoti gamintoją ir atsakingą instituciją!

Saugos nurodymas: už naudojimą atsako gydytojas. Įtvaro negalima naudoti, jei medžiagoje yra įtrūkimų / lūžimų / pūslelių, nes kyla užspringimo ar aspiracijos pavojus. DURASOFT® seal naudojant su 3D spausdintais modeliais reikia naudoti neperforuotą apsauginę plėvelę (ISOFOLAN®). Po giliojo tempimo proceso nuimkite apsauginę plėvelę. Gaminiai negali liestis su alkoholio turinčiais / organiniais tirpikliais, karštu vandeniu ar garintuvais.

DK Brugsanvisning

Erklæret formål: Dybtræksfolier til fremstilling af apparatur og skinner til dental og kæbeortopædisk behandling.

Indikation: Udelukkende egnet til fremstilling af misfarvningsresistente indvendige dækninger til DURASOFT® pd-skinner. Anvendelsesanvisninger på www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikation: Allergiske reaktioner over for bestanddele i DURASOFT® seal (TPU) kan ikke udelukkes ved overfølsomme personen. Enhver anvendelse uden for anvendelsesområdet er ikke indiceret.

Opbevaring: Opbevares mellem 5 og 35°C. Beskyttes mod sollys. Opbevares tørt.

Henviisning: Må kun anvendes af faguddannet personale. Til engangsbrug. Som enkeltfolie ikke egnet til fremstilling af anvendelige skinner. Alvorlige hændelser i forbindelse med anvendelsen af produktet/udstyret skal øjeblikkeligt rapporteres til fabrikanten og de kompetente myndigheder!

Sikkerhedshenviisning: Anvendelsen er behandlerens ansvar. Skinnen må ikke anvendes i tilfælde af ridser/brud/biseredannelse i materialet, fare for slugning eller aspiration. Ved anvendelse af DURASOFT® seal med 3D-printede modeller skal der anvendes en ikke perforeret beskyttelsesfilm (ISOFOLAN®). Fjern beskyttelsesfilmen efter dyb-trækprocessen. Produkter/udstyr må ikke komme i kontakt med alkoholholdige/organiske opløsningsmidler, varmt vand eller dampstråler.